

1. JÉSUS, FILS DE DIEU

Chant du thème pastoral – Lourdes 2005

Texte et musique : J.-P. Lécot

Refrain



FR	Jé - sus,	Fils de Dieu,	tu nous dis :	“Ve - nez à
IT	Si - gno - re,	tu di - ci a noi :	“Ve - ni - te a	
ES	Je - sús,	tú nos ha - blas a - sí :	“Ve - nid a	
EN	Our Lord	Je - sus Christ	says to us :	“If you are
DE	Je - sus,	Got - tes Sohn,	du sagst uns :	“Kommt ihr zu
ND	Uw woord,	Zoon van God,	ken - nen wij :	“Kom naar Mij



moi, vous tous qui souf - frez !” —	Nous voi - ci : Sei - gneur, sau - ve - nous !
me, o voi che sof - fri - te !”	Ec - co - ci : Ge - sù, sal - va - ci !
mí los que pa - de - céis.” —	Mí - ra - nos : Se - ñor, sál - va - nos.
su - ff'ring come un - to me !” —	Here we are, oh Lord : save us all !
mir, die ihr La - sten tragt !” —	Hier sind wir, oh Herr, ret - te uns !
toe, ver - woord al uw pijn !” —	Red - der, Heer, wij ko - men naar U !

Couplets



1. “Ve - nez, vous tous qui pei - nez,	et je re - fe - rai vos
1. “Ve - ni - te tut - ti a me,	voi che sie - te sof - fe -
1. “Ve - nid a mí los que es - táis	a - go - bia - dos y can -
1. “Come, all of you who are weak	and your strength I will re -
3. Freut euch, dass ihr An - teil habt	an den Lei - den uns' - res
1. “Werp al je zor - gen op Mij,	en Ik geef je kracht tot



for - ces !	Vous trou - ve - rez sou - la - ge - ment pour	vo - tre â - me !”	(Mt 11, 28)
ren - ti !	Al vo - stro cuo - re io da - rò il con - for - to.”	(Mt 11, 28)	
sa - dos.	En - con - tra - réis en mí des - can - so y con - sue - lo.”	(Mt 11, 28)	
plen - ish.	Re - fresh - ment for your wea - ry soul	I will give — you.”	(Mt 11, 28)
Her - ren ;	denn dann könnt ihr euch freu - en,	wenn er kommt wie - der.	(1 Petr. 4, 13)
le - ven ;	het zal ver - zach - ting bren - gen,	steun en ver - troos - ting.”	(Mt 11, 28)

FR _____

2. Le Fils de Dieu, par amour,
s'est chargé de nos souffrances ;
il a porté nos maladies et nos peines.
(Mt 8, 17 & Is 53, 4)
3. Avec Jésus, sur la croix,
notre corps est dans l'épreuve.
Nous aurons part à son Royaume
de gloire. *(1P 4, 13)*
4. "Le Fils de l'homme remet
les péchés sur cette terre.
Relève-toi, prends ton grabat,
va et marche !" *(Mc 2, 10-11)*
5. "Heureux, vous tous qui pleurez :
vous serez dans l'allégresse,
car Dieu effacera douleurs,
cris et peines. *(Lc 6, 21 & Ap 21, 4)*
6. L'aveugle voit, et le sourd
est guéri, le boiteux marche :
au pauvre est annoncée
la Bonne Nouvelle. *(Mt 11, 4)*
7. "J'étais souffrant, j'étais seul :
vous m'avez rendu visite.
C'est moi, Celui que vous serviez
dans ce frère." *(Mt 25, 36)*
8. Celui qui veut devenir
le plus grand, parmi ses frères,
devra se faire serviteur
du plus humble. *(Mt 20, 26)*

EN _____

2. The Son of God, out of love,
took on all our pain and suffering.
Our feeble bodies and our woes
he did carry. *(Mt 8, 17 & Is 53,4)*
3. For with our Lord on the Cross,
we are faced with our own weakness,
but we shall praise Him in his
Kingdom of glory. *(1P 4, 13)*

ND _____

6. "De pijn van blindheid geneest
en de dove zal Mij horen."
Dit is de boodschap van de Heer
voor ons leven. *(Mt 11, 4)*

IT _____

2. Si è caricato Gesù
delle nostre sofferenze ;
le ha portate su di sé per amore.
(Mt 8, 17 & Is 53, 4)
3. Se uniti siamo a Gesù
e portiamo la sua croce,
avremo parte insieme a Lui
nel suo Regno. *(1P 4, 13)*
4. Perdona il Cristo Gesù
i peccati sulla terra.
"Risorgi, credi sempre in me
e cammina !" *(Mc 2, 10-11)*
5. "Perdona Cristo Jesús
los pecados de la tierra.
Levanta, toma tu jergón
e camina." *(Mc 2, 10-11)*
7. "Enfermo y en soledad,
acudisteis a mi lado.
Conmigo obrasteis
ayudando al hermano." *(Mt 25, 36)*
8. Quien quiera ser el mayor
entre todos sus hermanos
tendrá que hacerse el servidor
del más pobre. *(Mt 20, 26)*

ES _____

4. "Perdona Cristo Jesús
los pecados de la tierra.
Levanta, toma tu jergón
e camina." *(Mc 2, 10-11)*
7. "Enfermo y en soledad,
acudisteis a mi lado.
Conmigo obrasteis
ayudando al hermano." *(Mt 25, 36)*
8. Quien quiera ser el mayor
entre todos sus hermanos
tendrá que hacerse el servidor
del más pobre. *(Mt 20, 26)*

DE _____

4. Und Jesus sagte : "Mein Sohn,
deine Sünden sind vergeben !
Und nimm die Tragbahre und geh
nun nach Hause !" *(Mk 2, 5-11)*
7. Und Jesus sagte zu ihnen :
"Was ihr für einen meiner
geringsten Brüder habt getan,
das war für mich." *(Mt 25-40)*

8. Wie zelf de grootste wil zijn
in de kring van al zijn broeders,
zal staan te midden van de minsten
als dienaar. *(Mt 20, 26)*

Harmonisation →

Harmonisation

TROMPETTE
EN UT



FR Jé - sus, Fils de Dieu, tu nous dis : "Ve - nez à
IT Si - gno - re, tu di - ci a noi : "Ve - ni - te, a
EN Our Lord Je - sus Christ says to us : "If you are



moi, vous tous qui souf - frez!" — Nous voi ci : Sei - gneur, sau - ve nous !
me, o voi che sof - fri - te!" — Ec - co ci : Ge - sù, sal - va ci !
su - ffring come un - to me!" — Here we are, oh Lord : save us all !

Harmonisation des couplets

ORGUE


